



# EQ-5D-5L-lisenssiin tarvittavia tietoja

Lomakkeet, kielet ja käyttötavat

Heli Valkeinen, THL

# Lisenssihakemukseen tarvitaan (ainakin seuraavia) tietoja

## 1. Käyttötarkoitus

- Esim. rutiini tiedonkeruu
- Potilasryhmä/-t
- Digitaalinen käyttö (kyllä/ei)

## 2. Arvioitu vastaajamäärä

- Arvio potilasmäärästä, raportointi vuosittain

## 3. Käytettävät lomakeversiot

- Itse täytettävä, haastattelu, läheisen täyttämä, haastattelija + läheinen

## 4. Tarvittavat kieliversiot

- Esim. suomi, ruotsi, muut kielet

## 5. Järjestelmätoimittajat

- Ketkä toteuttavat ja mihin järjestelmiin
- Selvitettävä, kuuluuko käyttö hyvinvointialueen lisenssin alle vai tarvitaanko vendor-lisenssi

# Webropol-kysely viikolla 23

- Kartoitamme muutamia asioita ja sitä varten teemme Webropol-kyselyn, joka lähetetään hva:ille yhteyshenkilöiden kautta viikolla 23
  - Kysymys 1: Miten EQ-5D-5L toteutetaan? Miten mittaria käytetään?
  - Kysymys 2: Kuinka paljon EQ-5D-5L:n vastauksia arvioitte kerättävän vuosittain?
  - Kysymys 3: Mitä EQ-5D-5L-lomakeversioita arvioitte tarvitsevanne?
  - Kysymys 4: Mitä kieliä arvioitte tarvitsevanne?

# Digitaalinen toteutus: tärkeä huomio

Digitaalinen toteutus:

- tulee käyttää FIHR questionnaire -resursseja (Kela kehittää, THL jakaa)
- tulee rakentaa EuroQolin ohjeiden mukaisesti
- voidaan tarkastaa kuvakaappauksin
- muutokset voivat edellyttää hyväksyntää
- vendor-lisenssi voi olla tarpeen kaupallisessa käytössä
  - mikäli järjestelmätoimittaja myy palvelua muuhunkin kuin hyvinvointialueen yksilöimään käyttötarkoitukseen



# EQ-5D-5L:n neljä lomakeversiota

Versio	Käyttötilanne	Tyypillinen ympäristö
Asiakkaan itse täyttämä	Asiakas vastaa itse	Mobiili tms.
Haastattelu	Ammattilainen lukee kysymykset ja kirjaa vastaukset	Puhelin, vastaanotto
Läheisen täyttämä	Läheinen arvioi asiakkaan tilanteen	Muistisairaat, vaikeasti toimintarajoitteiset
Haastattelija + läheinen	Ammattilainen kirjaa läheisen vastaukset	Ikääntyneet



[Katso DEMO:t eri lomakeversioista \(englanniksi\)](#)

# Eri lomakeversioita voidaan tarvita esim. seuraavissa tilanteissa

- Muistisairaus
- Akuutti hoito
- Neurologinen sairaus
- Kielivaikeus
- Kehitysvamma
- Toimintakyvyn lasku

# Kieliversiot

- EQ-5D-5L on saatavilla yli 200 kieliversiona.
- Kaikki käytettävät kieliversiot tulee yksilöidä lisenssihakemuksessa.
- EQ-5D-5L-käännökset ovat maakohtaisesti validoituja
- Esimerkki:
- Arabic (Saudi Arabia)
- Arabic (Egypt)
- Arabic (Jordan)
- Somali (Somalia)
- Russian (Russia)

Siksi hakemuksessa ei riitä: “arabia”, vaan tarvitaan tietyssä maassa validoitu kieliversio



# Suomen kannalta keskeiset kielet

- Huomioitava
  - palvelujen yhdenvertaisuus
  - tulkkaus
  - maahanmuuton kehitys
  - kansainvälinen työvoima
- Suomi, ruotsi, englanti
- Tilastokeskuksen mukaan suurimmat vieraskieliset ryhmät Suomessa vuonna 2024 olivat:
  - venäjä (~102 000)
  - viro (~49 000)
  - arabia (~43 000)

## Kasvavia ryhmiä:

- ukraina
- somali
- persia/farsi
- kurdi
- englanti (kansainvälinen työvoima)
- kiina
- vietnam